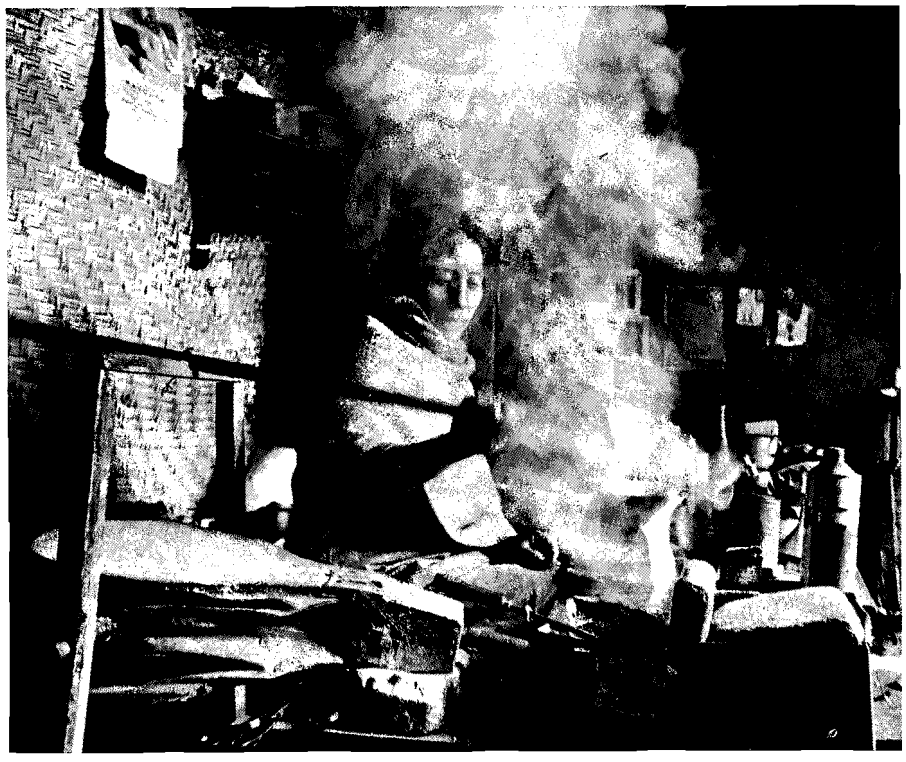
BRUCE GIRARD

ORGANIZANDO LAS VOCES DE BABEL

La propuesta de un mundo para todas las voces que la AMARC lanza configura desafíos y apuestas tercas, que van contra viento y marea. Ya no son sólo las muchas voces del Informe de la Comisión McBride. Ahora queremos todas. Las de cada nación, las de cada cultura, las de cada sangre, las de todos los hombres y mujeres.

Rafael Roncagliolo, Director del Instituto para América Latina, IPAL, conferencia magistral, AMARC 5, Agosto 24, 1992, Oaxtepec, México.



Hugo Cifuentes, Ecuador, 1983

La Fragua

El Nuevo Orden Mundial de la Información y las Comunicaciones fue un tema popular de debate al principio de la década de los 80. *Muchas Voces un Mundo*, el informe de la Comisión McBride, se publicó en 1980. Encendió un debate intenso y altamente polarizado en los foros internacionales.

Occidente, liderado por los Estados Unidos, argumentó que el derecho de comunicar era un derecho individual mejor protegido por las fuerzas del mercado. Los países en desarrollo y el movimiento de países no alineados, por el contrario, señalaban sus propias experiencias con las fuerzas del mercado en el ámbito económico internacional. Para ellos el derecho a comunicarse era un derecho colectivo y como tal el Estado estaba en las mejores condiciones de protegerlo y garantizarlo.

Fue en el seno de ese debate, en 1983, que se organizó la Primera Conferencia Mundial sobre Radios Comunitarias y se creó la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC). Así nació la nueva propuesta de comunicación. Era un nuevo orden que incluía no sólo las voces de las empresas y los gobiernos, sino TODAS LAS VOCES: "Las de cada nación, las de cada cultura, las de cada sangre, las de todos los hombres y mujeres."

Un foro para la democratización de las comunicaciones

Los participantes de la primera conferencia de AMARC descubrieron que tenían mucho que aprender los unos de los otros. Radialistas de sitios tan diversos como Europa, Africa y América Latina descubrieron que compartían el objetivo de democratizar la radio, de hacer uso de su potencial como medio para el cambio social, el desarrollo cultural y la democratización.

También descubrieron que se enfrentaban a problemas comunes que con frecuencia tenían soluciones similares. Emisoras indígenas del Norte de Canadá habían desarrollado transmisores de bajo costo y bajo poder y un paquete básico de equipos técnicos que resultaban ideales para zonas rurales de Africa y América Latina. Y los latinoame-

BRUCE GIRARD es Coordinador de Proyecto del Secretariado de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC) Sede Montreal. También es el editor del libro *Radio Apasionados: 21 experiencias de la radio comunitaria en el mundo* publicado por CIESPAL, Colección "Manuales Didácticos", Volumen 18. Quito, Ecuador, 1992.

ricanos usaban técnicas de participación radial más audaces y eficaces que las que hasta entonces se habían intentado.

Desde esa primera conferencia, AMARC ha trabajado para forjar un foro para la democratización de las comunicaciones. Organizaron cinco conferencias mundiales. La más reciente truvo lugar en Oaxtepec, México, en agosto de 1992. Después de la tercera conferencia de Managua en 1988 se creó el Secretariado Permanente que se estableció en Montreal, Canadá.

AMARC es ahora una organización internacional nogubernamental dedicada a dar servicios al movimiento de radios populares. Es una red para el intercambio y la solidaridad entre los radialistas comunitarios. Su trabajo se centra en promover, facilitar y coordinar la cooperación y el intercambio entre emisoras de todo el mundo. Un cuerpo directivo de diez miembros con representación de todos los continentes dirije sus operaciones. Las principales actividades de AMARC y sus planes son:

INTERADIO es un boletín trimestral dedicado exclusivamente a las radios comunitarias. Ofrece noticias, perfiles de proyectos radiales, orientaciones técnicas, reseñas y datos sobre las actividades de AMARC. Se publica y distribuye en español, inglés y francés para un total de 5000 individuos y organizaciones.

INVESTIGACION Y PUBLICACIONES. AMARC ha publicado varios estudios, informes de conferencias, artículos y también el libro *Radio Apasionados: 21 experiencias de radio comunitaria en el mundo* en colaboración con CIESPAL. La investigación y las publicaciones son una actividad importante de AMARC y tenemos planes de extenderla con la inauguración de una serie acerca de radios comunitarias que asignará proyectos de investigación y publicaciones sobre un amplio espectro de temas de diversos colaboradores.

LA RED DE ACCIONES DE EMERGENCIA. Esta Red es una iniciativa de las emisoras comunitarias que participaron en la 5ta Conferencia de AMARC en México. Su principal objetivo es movilizar la comunidad mundial del movimiento radialista en solidaridad con las emisoras comunitarias cuyo derecho a la libertad de expresión se ve amenazado. Distribuyó su primer *Boletín de Alerta* en febrero cuando un radialista alemán fue sentenciado a cuatro años de prisión en una cárcel turca.

LA RED DE MUJERES. La Declaración de Principios de AMARC reconoce específicamente "la función de las mujeres en el establecimiento de nuevas prácticas de comunicación". La Red de Mujeres fue establecida por las mujeres participantes en la 4ta Conferencia en 1990. Su objetivo es promover el intercambio y la solidaridad entre mujeres que trabajan en proyectos de radio alternativa. En 1992 los reglamentos de AMARC fueron modificados para que reflejen la importancia de esta Red, y una de las posiciones vicepresidenciales fue designada *a priori* para ser ocupada por una mujer. La colombiana María Victoria Polanco ocupa actualmente esta posición.

OTRAS REDES. Dos iniciativas recientes intentan establecer redes similares a la de mujeres. Las nuevas redes serán para pueblos indígenas y para las juventudes. El boliviano Cancio Mamani López fue elegido para impulsar en el Directrorio de AMARC la Red Indígena.

OFICINAS REGIONALES. Mientras que el Secretariado de AMARC, basado en Montreal, coordina el trabajo a nivel mundial, las oficinas regionales juegan un papel esencial en la promoción y coordinación de proyectos de intercambio regional. La oficina latinoamericana localizada en Lima es uno de los centros más dinámicos de AMARC. AMARC y el Centro Interafricano para el Estudio de la Radio Rural en Ouagadougou (CIERRO), una organización asociada localizada en Burkina Faso, está organizando una oficina regional para Africa. Una oficina europea se instala con la cooperación de la Asociación de Radios Comunitarias del Reino Unido.

UN SERVICIO POPULAR DE RADIO NOTICIAS. Actualmente AMARC trabaja en un proyecto para ofrecer un Servicio Popular de Radio Noticias disponible a todos sus miembros. La primera fase de este proyecto entrará en servicio en español para las emisoras de América Latina. Los servicios en francés e inglés entrarán en línea poco tiempo después.

OTRA CONFERENCIA. La Sexta Conferencia Mundial de Radio Emisoras Comunitarias se realizará en Africa a principios de 1995. La decisión del sitio refleja el proceso de democratización que ocurre allí con el montaje de las primeras emisoras comunitarias independientes, en un continente donde los monopolios estatales fueron la norma hasta el presente.

Conclusión

Desde su primera conferencia AMARC ha intentado contribuir a la democratización de las comunicaciones y a lo que puede denominarse como *"un nuevo orden LOCAL de información y comunicaciones"*, uno que reconoce la importancia de democratizar las ondas de transmisión para democratizar la sociedad en su conjunto. ✪

CONSEJO DE ADMINISTRACION DE AMARC

Secretaria General
Evelyne Foy
3575 Boul. St. Laurent, No. 704
Montréal, Québec H2X 2T7, Canadá
Tel: (514) 982-0351

Europa Occidental
Steve Buckley
Community Radio Association
The Media Center - 5 Paternoster Row
Sheffield, S7 1BX, Inglaterra
Tel: (44-742) 795-259 - Tel/fax: 795-219

América Latina
Luis Dávila Loor
Centro de Educación Popular
Casilla 17-01-11-71, Quito, Ecuador
Tel: (593) 525-521 - Fax: ((593) 542-369

José Ignacio López Vigil
Av. Salaverry 818 J. María
Lima 11 Perú
Telf: 336610 - Fax 05114 - 331744

Representación Indígena
Cancio Mamani López
ANACSIN
Casilla 2116, La Paz, Bolivia
Tel: (591-2) 353-048-Fax: (591-2) 391-365

Representante de las mujeres
María Victoria Polanco
Red de Radios de Litoral
Ciudad Universitaria Meléndez
apartado 25380, Cali, Colombia
Tel: (57-23) 561-836-Fax: (57-23) 398-452

www.flacsoandes.edu.ec

Chasqui

Revista Latinoamericana de Comunicación

No. 45 - ABRIL 1993

Director
Asdrúbal de la Torre

Editor
Gino Lofredo

Consejo Editorial
Jorge Mantilla
Edgar Jaramillo
Thomas Nell
Nelson Dávila

Consejo de Administración de CIESPAL
Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la Universidad Central del Ecuador.
Presidente Alterno, Rubén Astudillo, Min. Relaciones Exteriores
Eduardo Peña Triviño, Ministro de Educación
Luis Castro, UNP
Fernando Chamorro, UNESCO.
Flavio de Almeida Sales, OEA.
Louis Hanna, AER.
Alba Chávez de Alvarado, Universidad Estatal de Guayaquil
Fernando Naranjo, FENAPE

Asistente de Edición
Martha Rodríguez

Portada
Francesca Rota Loiseau

Impreso
Editorial QUIPUS - CIESPAL
Portada, Imprenta Mariscal
Servicios Especiales de AFP, COMUNICA, IPS, OIP, IJI

Chasqui es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador
Telf. 506-149. Telex: 22474 CIESPL ED.
Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo electrónico: **chasgino@ecuanex.ec**

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de *Chasqui*.

RADIOS LIBRES

Las radios comunitarias, populares y libres de América Latina crecen en número mientras cambian su programación y revisan sus funciones y objetivos en busca de una audiencia más amplia y diversa.

4 Organizando las voces de Babel, *Bruce Girard (AMARC)*

6 ¿Dónde están y a dónde van las radios populares?, *María Cristina Mata (ALER)*

8 Y usted, ¿aún no tiene su FM comunitaria?, entrevista a José Ignacio López Vigil y Luis Dávila (AMARC)

11 México: Del café y las radios independientes, *Pablo Iacub*

14 México: Radiodrama, taller instantáneo, *Anthony J. Sloan*

16 El Salvador: La radio y la guerra, *Antonio Pasquali*

18 Venezuela: Una doncella de 18 años, *José Tomás Angola*

20 Ecuador: Construyendo radio y pueblo, *Teodoro Galarza (CORAPE)*

23 Ecuador: La experiencia de *Radio Latacunga, David Silva*

25 Perú: ¿Cómo mantener viva la propuesta? *Jorge Acevedo Rojas*

29 Bolivia: Erase una vez un radialista... *Rafael Archondo*

30 Bolivia: El caso Palenque, *Javier Izko*

34 Brasil: Las radios libres, *Rondon de Castro*

36 Argentina: *FM Sur:* estudiantes en el barrio, *Kintto Lucas*

38 Canadá: Organizando mujeres, *Louise Boivin*

REDES ELECTRONICAS

El acceso al correo y las redes de información electrónica ya no es un privilegio del mundo industrializado. En América Latina se multiplican los nodos que vinculan a la región con las redes especializadas del planeta. El proceso destaca el potencial para el desarrollo y la democratización de las comunicaciones.

40 Democratizando el ciberespacio, *Howard Frederick*

46 Instintos primarios, *Osvaldo León y Sally Burch*

48 Tecnología empresarial y redes, *Sally Burch y Osvaldo León*

50 Informatización y desarrollo, *Daniel Pimienta*

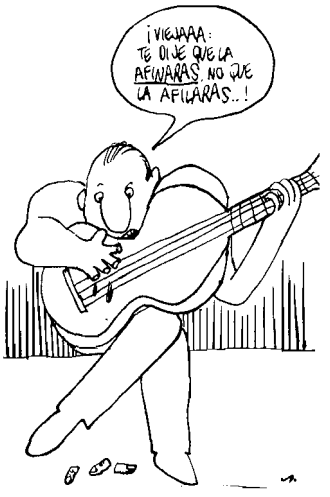
55 Correo electrónico y desarrollo, *Enzo Puliatti*

58 Redes electrónicas y periodismo investigativo, *Fernando Reyes Matta*

ENTREVISTAS

61 Rius para principiantes, *Gino Lofredo*

65 Ziraldo: por la democracia y los niños de América, *Ricardo Soca*



CORRUPCION Y MEDIOS

Los medios son un componente clave de la denuncia y la investigación de la corrupción política y administrativa. Algunas experiencias se destacan por su efectividad y por las reacciones que suscitan de los gobiernos e intereses afectados.

68 Venezuela: La tentación cesarista, *Antonio Pasquali*

74 Venezuela: Corrupción y denuncia periodística, *Alicia Fernández*

79 Brasil: El arraigo de la corrupción y la superficialidad de los medios, *Eduardo Neiva*

85 Argentina: Corrupción, dependencia y medios, *Alicia Simeoni, Jorge L. Bernetti, Silvia E. Agosto*

90 El contrapoder de la prensa, *Alicia Fraerman*

POLEMICA Y COTIDIANIDAD

94 TV broadcasting para el desarrollo, *Valerio Fuenzalida*

101 Contextualizando la recepción, *Mario Kaplún*

105 El arca de la realidad, *Kintto Lucas*

AUTOCRITICAS Y CONTRAPUNTOS

115 *Chasqui* por dentro, *Gino Lofredo*

TENDENCIAS

119 Violencia en la novela de las ocho, *Martha Alves d'Azevedo*

120 Yo Acuso, *Monseñor Lucas Moreira Neves*

123 **CEPAL**: Invertir en información y telecomunicaciones

ACTIVIDADES DE CIESPAL

125 Entrevista a Gloria Dávila de Vela, Jefa del Departamento de Investigación.

UNICEF

127 Los niños en Ecuador

131 **RESEÑAS**

NUESTRA PORTADA

Serena Volátil, óleo sobre tela, 1993, 25 cm. x 30 cm, es de la artista ecuatoriana Francesca Rota Loiseau.

Casilla 8103, Quito, Ecuador.
Teléfono (5932) 505-920

Foto de Kira Tolkmitt

FOTO DE PORTADA INTERIOR

Luis R. Morilla
Av. Juan B. Alberdi 126/128
(1424) Buenos Aires, Argentina
Telf. 923-5470 / 922-9272
Fax 3315106 / 343-3169